

CONVENIO
SOBRE COOPERACION EN MATERIA DE PREVENCIÓN
DEL USO INDEBIDO Y REPRESION DEL TRAFICO ILICITO
DE ESTUPEFACIENTES Y DE SUSTANCIAS
PSICOTROPICAS Y DELITOS CONEXOS
ENTRE LA REPUBLICA ARGENTINA
Y SANTA LUCIA

La República Argentina y Santa Lucía, en adelante denominados "Las Partes";

CONSCIENTES que la producción, tráfico ilícito y consumo indebido de drogas y delitos conexos, constituye un problema cuyas características, evolución y magnitud a nivel internacional demandan la unificación de esfuerzos y recursos entre los Estados;

INTERESADOS en fomentar la cooperación para prevenir y controlar el tráfico ilícito y el consumo indebido de drogas y delitos conexos, mediante el establecimiento y fortalecimiento de políticas, así como la implementación de programas específicos que permitan una comunicación directa y un eficiente intercambio de información entre los organismos competentes de ambos Estados;

TENIENDO EN CUENTA la Convención Unica sobre Estupefacientes del 30 de marzo de 1961, enmendada por el Protocolo de Modificación del 25 de marzo de 1972 y la Convención sobre Sustancias Psicotrópicas del 21 de febrero de 1971;

TENIENDO PRESENTE la Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, adoptada en Viena el 20 de diciembre de 1988;

AFIRMANDO los principios contenidos en la Declaración Política y en "Los Lineamientos Comprensivos Multidisciplinarios de Futuras Actividades" adoptados en la Conferencia Internacional sobre Abuso de Drogas y Tráfico Ilícito de Drogas de 1987 y en la Declaración Política y el Programa Global de Acción adoptado por la 17ma. Asamblea Extraordinaria de las Naciones Unidas el 23 de febrero de 1990;

RECONOCIENDO que ambos Estados se ven cada día más afectados por el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas y sus delitos conexos;

TENIENDO EN CUENTA los principios del derecho internacional, así como las normas constitucionales, legales y administrativas vigentes en cada país;

Convienen lo siguiente:

ARTICULO I

Las Partes cooperarán en la lucha contra el uso indebido y el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas a través de sus respectivos organismos y servicios nacionales competentes, los que mantendrán una mutua asistencia técnico científica, así como un intercambio frecuente de informaciones relacionadas con el objeto del presente Convenio, en el marco de sus correspondientes legislaciones nacionales.

ARTICULO II

A los efectos del presente Convenio, se entiende por "estupefacientes" todas las sustancias enumeradas en la Convención Unica sobre Estupefacientes de 1961, enmendada por el Protocolo de Modificación del 25 de marzo de 1972 y por "sustancias psicotrópicas", las sustancias enumeradas y descritas en el Convenio sobre Sustancias Psicotrópicas de 1971.

A los mismos efectos se consideran además, "estupefacientes" y "sustancias psicotrópicas" las previstas en la legislación interna de cada Parte.

ARTICULO III

Para los efectos del presente Convenio, se entiende por Autoridades Competentes a los organismos oficiales designados por cada Parte para la ejecución de los compromisos adoptados en el presente Convenio.

Por la República Argentina las Autoridades Centrales serán el Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto y la Secretaría de Programación para la Prevención de la Drogadicción y la Lucha contra el Narcotráfico y por Santa Lucía será el Ministerio de Asuntos Legales, Interior y Trabajo.

ARTICULO IV

La cooperación objeto del presente Convenio comprenderá:

a) Intercambio de información sobre los estudios y evaluaciones de la situación y tendencias internas del uso indebido de drogas, así como sobre las experiencias y acciones emprendidas en ambos Estados en las áreas preventivas, de tratamiento y de asistencia a los drogadependientes.

b) Intercambio constante de información y datos sobre el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas y delitos conexos, dentro de los límites permitidos por los respectivos ordenamientos jurídicos.

c) Intercambio de expertos de los organismos competentes para actualizar las técnicas y estructuras de organización en la lucha contra el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas y delitos conexos.

d) Intercambio de visitas del personal de los respectivos organismos competentes para coordinar actividades conjuntas en el área de prevención y control del uso indebido; o en el área de represión del tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas y delitos conexos.

e) Programación de encuentros entre las autoridades competentes en el tratamiento y rehabilitación de los drogadependientes, con la posibilidad de organizar cursos de entrenamiento y especialización.

f) Organización de Seminarios de Capacitación conjuntos para agentes de las áreas de salud, educación, seguridad, y justicia sobre temas referentes al uso indebido y tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas y delitos conexos.

g) Intercambio de información sobre las iniciativas tomadas por las Partes para favorecer las entidades que se ocupan del tratamiento y rehabilitación de los drogadependientes.

h) Adoptar las medidas que fueren necesarias para el cumplimiento del presente Convenio, inclusive en lo que se refiere a la cooperación judicial entre las Partes. Dicha cooperación abarcará lo relativo a la tramitación de exhortos y cartas rogatorias librados por las autoridades judiciales dentro de los procesos contra traficantes individuales o asociados o contra cualquiera que viole las leyes que combaten el tráfico ilícito y delitos conexos, o el consumo indebido de drogas.

La cooperación judicial abarcará además la comunicación de sentencias ejecutorias dictadas por autoridades competentes, en los casos de delitos de tráfico de drogas, cuando ellas se refieran a nacionales de la otra Parte; y en general la cooperación abarcará todos los trámites necesarios permitidos por la legislación interna de cada Estado, para el cumplimiento de los fines del Convenio.

i) Cooperación para la prevención, control y detección del lavado de dinero o legitimación de capitales, facilitar la investigación y el procesamiento de las personas sospechosas de estar involucradas en este delito, así como adquisición, posesión y transferencia de bienes derivados del tráfico ilícito de drogas y delitos conexos y restringir el flujo a través de las fronteras internacionales de los activos producidos por esos delitos.

j) Intercambio de programas y planes nacionales en materia de drogas, así como legislación y jurisprudencia en el tema.

k) Intercambio de información sobre comercialización y desvío de precursores químicos dentro de los límites permitidos por sus respectivos ordenamientos jurídicos.

ARTICULO V

Para el logro de los objetivos del presente Convenio las Partes acuerdan crear la "Comisión Mixta entre Argentina - Santa Lucía sobre Prevención del Uso Indevido y Represión del Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas y Delitos Conexos" integrada por los representantes de los respectivos Ministerios de Relaciones Exteriores y de los organismos y servicios nacionales competentes de ambos Estados, siendo en la República Argentina la Secretaría de Programación para la Prevención de la Drogadicción y la Lucha contra el Narcotráfico y en Santa Lucía, el Ministerio de Asuntos Legales, Interior y Trabajo y la Secretaría para el Abuso y Control de Drogas, que actuará como mecanismo de cooperación para la prevención y control del uso indebido y represión del tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas y delitos conexos.

ARTICULO VI

La Comisión Mixta tendrá las facultades siguientes:

a) Recomendar las acciones específicas que se consideren convenientes para el logro de los objetivos propuestos en el presente Convenio, a través de los organismos y servicios nacionales competentes de cada Parte.

b) Evaluar el cumplimiento de tales acciones y formular políticas y estrategias conjuntas para prevenir y combatir el tráfico ilícito, consumo indebido de drogas y delitos conexos.

c) Llevar a cabo otras funciones complementarias para promover la más eficaz aplicación de otros instrumentos convencionales de carácter bilateral vigentes entre las Partes.

d) Proponer a los respectivos Gobiernos las sugerencias que considere necesarias para modificar el presente Convenio.

La Comisión Mixta se reunirá en las fechas y lugares determinados por las Partes, convocada por los Ministerios de Relaciones Exteriores de ambas Partes, a los fines de realizar consultas, intercambiar experiencias e información, así como evaluar los resultados obtenidos en la ejecución de las acciones desarrolladas en el marco del presente Convenio.

ARTICULO VII

La Comisión Mixta podrá establecer subcomisiones para el desarrollo de las acciones específicas contempladas en el presente Convenio. Igualmente, podrá crear grupos de trabajo para analizar y estudiar un determinado asunto y para formular las recomendaciones y medidas que considere oportunas.

ARTICULO VIII

El presente Convenio entrará en vigor en la fecha en que las Partes se hayan notificado, por la vía diplomática, el cumplimiento de los respectivos requisitos constitucionales internos para su operación y entrada en vigor.

ARTICULO IX

Las autoridades de aplicación del presente Convenio serán, por la República Argentina: El Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto y la Secretaría de Programación para la Prevención de la Drogadicción y la Lucha contra el Narcotráfico, y por Santa Lucía: el Ministerio de Asuntos Legales, Interior y Trabajo y la Secretaría para el Abuso y Control de Drogas.

ARTICULO X

El presente Convenio tendrá una duración ilimitada. Cualquiera de las Partes podrá denunciarlo mediante una comunicación por escrito por la vía diplomática.

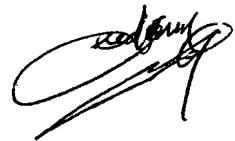
La terminación del Convenio tendrá efecto 3 (tres) meses después de la fecha de la recepción de la notificación de la denuncia hecha por una de las Partes a la otra.

Hecho en la ciudad de Buenos Aires a los 25 días del mes de abril de 2001, en dos ejemplares originales en idioma español e inglés, siendo ambos igualmente auténticos.

Por la República Argentina

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Rodolfo Galán", written over a horizontal line.

Por Santa Lucía

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script.

CO-OPERATION AGREEMENT
ON THE PREVENTION OF MISUSE AND
THE SUPPRESSION OF ILLICIT TRAFFIC OF
NARCOTIC DRUGS AND PSYCHOTROPIC SUBSTANCES
AND RELATED CRIMES
BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC
AND SAINT LUCIA

The Argentine Republic and Saint Lucia, hereinafter referred to as "The Parties";

AWARE that production, illicit traffic and misuse of drugs and related crimes represent a problem whose international characteristics, evolution and magnitude demand to join forces and resources between the States;

INTERESTED in a further co-operation to prevent and control illicit traffic and misuse of drugs and related crimes, by establishing and strengthening policies, as well as by implementing specific programs for a direct communication and an efficient exchange of information between the relevant agencies of both States;

TAKING INTO ACCOUNT the Single Convention on Narcotic Drugs, dated March 30, 1961, as amended by the Protocol dated March 25, 1972 amending such Convention and the Convention on Psychotropic Substances dated February 21, 1971;

BEARING IN MIND the United Nations Convention against illicit Traffic of Narcotic Drugs and Psychotropic Substances concluded at Vienna on December 20, 1988;

AFFIRMING the principles contained in the Political Statement and the "Comprehensive Multidisciplinary Outline of Future Activities" adopted at the 1987 International conference on Drug Abuse and Illicit Drug Trafficking and in the Political Statement and the Global Program of Action adopted by the United Nations 17th Extraordinary Assembly on February 23, 1990;

RECOGNIZING that both States are increasingly affected by illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances and related crimes;

TAKING INTO ACCOUNT the international law principles, as well as the constitutional, legal and administrative rules in force in each country;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

The Parties shall co-operate in the fight against misuse and illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances through their respective competent national agencies and services, which shall keep a mutual technical-scientific assistance as well as a frequent exchange of information related to the subject matter of this Agreement within the framework of their respective national legislation.

ARTICLE II

For the purpose of this Agreement, the term "narcotic drugs" means all those substances listed in the 1961 Single Convention on Narcotic Drugs, as amended by the Protocol, dated March 25, 1972 amending such Convention, and the term "psychotropic substances" mean those substances listed and detailed in the 1971 Convention on Psychotropic Substances.

To this same effect, "narcotic drugs" and "psychotropic substances" shall include those provided for in the domestic law of each Party.

ARTICLE III

For the purpose of this Agreement, the Competent Authorities shall be the official agencies assigned by each Party to carry out the commitments agreed upon in this Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs, International Trade and Worship and the Planning Secretariat for the Prevention of Drug Addiction and Fight Against Drug Trafficking shall be the Central Authorities for the Argentine Republic, and the Ministry of Legal Affairs, Home Affairs and Labour the Central Authority for Saint Lucia.

ARTICLE IV

The co-operation subject matter of this Agreement shall include:

a) Exchange of information on studies and assessments of the situation and domestic trends of misuse of drugs, as well as on experiences and actions

carried out by both States on the fields of prevention, treatment and assistance to drug-addicts.

b) Permanent exchange of information and data on the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances and related crimes, within the limits authorized by the respective juridical systems.

c) Exchange of experts from the competent agencies to update organizational techniques and structures in the fight against the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances and related crimes.

d) Exchange of staff visits from the respective competent agencies in order to co-ordinate joint activities in the field of prevention and control of such misuse; or in the field of suppression of the illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances and related crimes.

e) Scheduled meetings between the competent authorities concerned with the treatment and recovery of drug-addicts, with the possibility to organize training and specialization courses.

f) Organization of joint Training Seminars for agents in health, education, security and judicial areas on subjects related to the misuse and illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances and related crimes.

g) Exchange of information on the initiatives launched by the Parties, to favour the entities dealing with the treatment and recovery of drug-addicts.

h) Adoption of measures needed for the fulfilment of this Agreement, including those on legal co-operation between the Parties. Such co-operation shall include the provision of letters rogatory and requests issued by the legal authorities in proceedings against individual or associated traffickers or against anyone violating the laws against illicit traffic and related crimes, or misuse of drugs.

Judicial co-operation shall further include the transmission of final judgements issued by competent authorities, in cases of drug trafficking crimes as far as nationals of the other party are concerned; at large, co-operation shall include all the necessary procedures allowed by each State domestic legislation to meet the goals in this Agreement.

i) Co-operation to prevent, control and detect money laundering or capital legitimization, to simplify investigation and prosecution of those individuals suspected of being involved in such crime, as well as acquisition, possession and transference of assets derived from the illicit drug trafficking and related crimes, and to restrict the flow through international borders of those proceeds from such crimes.

j) Exchange of domestic programmes and projects on drugs, as well as of legislation and legal cases on the issue.

k) Exchange of information on marketing and deviation of chemical precursors within the limits allowed by their respective legal regulations.

ARTICLE V

In order to achieve the goals of this Agreement, the Parties have agreed to establish an "Argentine - Saint Lucia Joint Commission for the Prevention of Misuse and Suppression of the Illicit Traffic of Narcotic Drugs and Psychotropic Substances and Related Crimes" formed by the representatives of the respective Ministries of Foreign Affairs and competent national agencies and services of both States, being in the Argentine Republic the Planning Secretariat for the Prevention of Drug Addiction and Drug Trafficking, and in Saint Lucia the Ministry of Legal Affairs, Home Affairs and Labour and the Drug Abuse and Control Secretariat, which shall act as a co-operation mechanism for prevention and control of misuse and suppression of illicit traffic of narcotic drugs and psychotropic substances and related crimes.

ARTICLE VI

The Joint Commission shall have the following powers:

a) To recommend those specific actions deemed appropriate to meet the goals proposed in this Agreement, through the national competent agencies and services of each Party;

b) To assess the fulfilment of such actions and formulate joint policies and strategies to prevent and fight against illicit traffic, misuse, consumption of narcotic drugs and related crimes;

c) To carry out further supplementary activities to promote the most effective application of other bilateral conventional instruments in force between the Parties;

d) To suggest to the respective Governments the proposals deemed necessary to amend this Agreement.

The Joint Commission shall meet in the dates and venues to be established by both Parties, called by the Ministries of Foreign Affairs of both Parties, in order to carry out consultations, exchange experiences and information, as well as assess the results from the execution of the activities carried out within the framework of this Agreement.

ARTICLE VII

The Joint Commission may set up subcommissions to develop those specific actions provided for in this Agreement. Likewise, it may establish working groups to analyze and study a particular issue and to propose those recommendations and measures it may deem appropriate.

ARTICLE VIII

This Agreement shall enter into force on the date the Parties have notified each other, through the diplomatic channel, that the pertinent legal requirements have been complied with for its application and entry into force.

ARTICLE IX

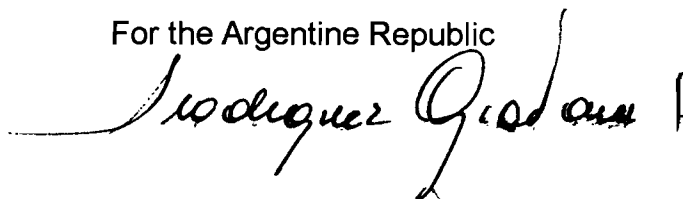
The Ministry of Foreign Affairs, International Trade and Worship and the Planning Secretariat for the Prevention of Drug Addiction and Drug Trafficking, shall for this Agreement, be the application authorities for the Argentine Republic, and the Ministry of Legal Affairs, Home Affairs and Labour and the Drug Abuse and Control Secretariat for Saint Lucia.

ARTICLE X

This Agreement shall have an indefinite term of duration, unless terminated by either Party by means of a written notice to the other Party through the diplomatic channels. Such termination shall be effective 3 (three) months after the reception of notice by one of the Parties.

Done at Buenos Aires on the 25th day of April, 2001, in two original copies in the Spanish and English languages, both texts being equally authentic.

For the Argentine Republic

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Rodriguez Gironi", written over a horizontal line.

For Saint Lucia

A handwritten signature in black ink, written over a horizontal line.